



---

## **Европейская экономическая комиссия**

### **Комитет по внутреннему транспорту**

#### **Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств**

##### **Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации**

##### **Шестьдесят девятая сессия**

Женева, 8–11 апреля 2013 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

##### **Правила № 48 – Предложение по поправкам к поправкам серии 06**

### **Предложение по дополнению 3 к поправкам серии 06 к Правилам № 48**

#### **Представлено экспертом от Международной группы экспертов по вопросам освещения и световой сигнализации автотранспортных средств (БРТ)\***

Представленный ниже текст был подготовлен экспертом от Международной группы экспертов по вопросам освещения и световой сигнализации автотранспортных средств (БРТ) в целях уточнения и упрощения переходных положений. Изменения к существующему тексту Правил показаны в режиме "отслеживания исправлений".

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106, ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

## I. Предложение

Пункты 12–12.31 изменить следующим образом:

### "12. Переходные положения

- 12.1 ~~Несмотря на изложенные ниже переходные положения, Договаривающиеся стороны, начинающие применять настоящие Правила после даты вступления в силу поправок самых последних серий, не обязаны признавать официальные утверждения, предоставленные в соответствии с любой из предыдущих серий поправок к настоящим Правилам.~~
- 12.2 ~~Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не отказывают в распространении официальных утверждений, предоставленных на основании предыдущих серий поправок к настоящим Правилам.~~
- 12.3 ~~Япония заявляет, что, до тех пор пока Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций не будет уведомлен об ином, в отношении установки устройств освещения и световой сигнализации Япония будет связана только обязательствами по Соглашению, к которому прилагаются настоящие Правила, касающимся транспортных средств категорий M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub>.~~
- 12.4 ~~Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 03 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не отказывает в предоставлении официального утверждения на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.~~
- 12.5 ~~По истечении 12-месячного периода после даты вступления в силу поправок серии 03 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, соответствует требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.~~
- 12.6 ~~До истечения 36-месячного периода после даты вступления в силу поправок серии 03 к настоящим Правилам ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не отказывает в признании национального или регионального официального утверждения типа транспортного средства, который был официально утвержден на основании предыдущих серий поправок к настоящим Правилам.~~
- 12.7 ~~По истечении 36-месячного периода после вступления в силу поправок серии 03 к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказывать в первоначальной национальной или региональной регистрации (первоначальном введении в эксплуатацию) транспортного средства, которое не соответствует требованиям поправок серии 03 к настоящим Правилам.~~

- 12.8 — По истечении 60 месячного периода после вступления в силу поправок серии 03 к настоящим Правилам действие официальных утверждений, предоставленных на основании настоящих Правил, прекращается, за исключением тех случаев, когда данный тип транспортного средства соответствует требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.
- 12.9 — Несмотря на положения пункта 12.7 или 12.8 выше, официальные утверждения типов транспортных средств, предоставленные на основании предыдущих серий поправок к настоящим Правилам, которые не затронуты поправками серии 03, остаются в силе и Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают их признавать.
- 12.10 — По истечении 36 месячного периода после даты вступления в силу дополнения 3 к поправкам серии 03 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, соответствует требованиям настоящих Правил с поправками, внесенными на основании дополнения 3 к поправкам серии 03.
- 12.11 — Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 04 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не отказывает в предоставлении официального утверждения на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 04.
- 12.12 — По истечении 30 месячного периода для транспортных средств категорий M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub> и 48 месячного периода для транспортных средств других категорий после официальной даты вступления в силу поправок серии 04 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, соответствует требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 04.
- 12.13 — До истечения 30 месячного периода для транспортных средств категорий M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub> и 48 месячного периода для транспортных средств других категорий после даты вступления в силу поправок серии 04 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения тем типам транспортных средств, которые соответствуют требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками предыдущих серий.
- 12.14 — Официальные утверждения, предоставленные на основании настоящих Правил до истечения 30 месячного периода для транспортных средств категорий M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub> и 48 месячного периода для транспортных средств других категорий после официальной даты вступления в силу поправок серии 04, и все распространения таких официальных утверждений, включая распространения официальных утверждений, предоставленных впоследствии на основании предыдущих серий поправок к настоящим Правилам, остаются в силе на неопределенный срок. Если тип транспортного средства, официально утвержденный на основании поправок предыдущих

- серий, соответствует требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 04, то Договаривающаяся сторона, которая предоставила официальное утверждение, уведомляет об этом другие Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила.
- 12.15 — Ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не отказывает в признании национального или регионального официального утверждения типа транспортного средства, официально утвержденного на основании поправок серии 04 к настоящим Правилам.
- 12.16 — Несмотря на изложенные выше переходные положения, Договаривающиеся стороны, начинающие применять Правила № 112 после даты вступления в силу поправок серии 04 к настоящим Правилам, не обязаны признавать официальные утверждения, если тип транспортного средства, подлежащий официально утверждению, не соответствует требованиям пунктов 6.1.2 и 6.2.2 с внесенными в них поправками серии 04 к настоящим Правилам в отношении Правил № 112.
- 12.17 — Пункт 6.19.7.3 вступает в силу для новых типов транспортных средств категорий M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub> через 30 месяцев и для новых типов транспортных средств других категорий через 48 месяцев после даты вступления в силу поправок серии 04.
- 12.18 — Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения типов транспортных средств, которые не соответствуют требованиям пункта 5.2.1 дополнения 2 к поправкам серии 04, если на них установлены фары, которые официально утверждены в соответствии с Правилами № 98 (до принятия дополнения 9) или Правилами № 112 (до принятия дополнения 8).
- 12.19 — По истечении 36-месячного периода после даты вступления в силу дополнения 3 к поправкам серии 04 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официально утверждению, соответствует требованиям, содержащимся в пунктах 3.2.7 и 5.27 настоящих Правил с поправками, внесенными на основании дополнения 3 к поправкам серии 04.
- 12.20 — Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не отказывают в распространении официальных утверждений, предоставленных на основании всех предыдущих вариантов настоящих Правил, которые остаются в силе.
- 12.21 — Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 05 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не отказывает в предоставлении официального утверждения на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 05.

- 12.22 По истечении 48 месяцев после официальной даты вступления в силу поправок серии 05 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, удовлетворяет требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 05. Однако по истечении 66 месяцев для новых типов транспортных средств категорий M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub> и 84 месяцев для новых типов транспортных средств других категорий после официальной даты вступления в силу поправок серии 05 к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения только в том случае, если новый тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, удовлетворяет требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 05, за исключением пунктов 6.2.7.6.2 и 6.2.7.6.3 6.2.7.6.3.3. Существующие официальные утверждения, предоставленные на основании настоящих Правил до этих дат, остаются в силе на неопределенный срок, и после указанных дат производителя распространение официальных утверждений.
- 12.23 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения транспортных средств тех типов, которые удовлетворяют требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками предыдущей серии в течение 48 месячного периода после даты вступления в силу поправок серии 05.
- 12.24 Ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не отказывает в национальном или региональном официальном утверждении типа транспортного средства, официально утвержденного на основании поправок серии 05 к настоящим Правилам.
- 12.25 Существующие официальные утверждения, предоставленные на основании настоящих Правил до даты вступления в силу поправок серии 05 к настоящим Правилам, остаются в силе, и Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают их признавать.
- 12.26 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения типов транспортных средств, которые удовлетворяют предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками предыдущей серии, в течение 60 месячного периода после даты вступления в силу поправок серии 06. Существующие официальные утверждения, предоставленные на основании настоящих Правил до этой даты, остаются в силе на неопределенный срок, а распространение этих официальных утверждений производителя и после указанной даты.
- 12.27 Ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не отказывает в национальном или региональном официальном утверждении типа транспортного средства, официально утвержденного на основании поправок серии 06 к настоящим Правилам.

- 12.1 Общие положения**
- 12.1.1** Начиная с официальной даты вступления в силу самой последней серии поправок ни одна Договаривающаяся сторона, применяющая настоящие Правила, не отказывается в предоставлении официального утверждения на основании настоящих Правил с поправками самой последней серии.
- 12.1.2** Начиная с официальной даты вступления в силу самой последней серии поправок ни одна Договаривающаяся сторона, применяющая настоящие Правила, не отказывается в предоставлении национального или регионального официального утверждения типа транспортного средства, который был официально утвержден на основании настоящих Правил с поправками самой последней серии.
- 12.1.3** В период с официальной даты вступления в силу самой последней серии поправок и до ее обязательного применения к новым официальным утверждениям типа Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения тем типам транспортных средств, которые соответствуют требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками предыдущих серий.
- 12.1.4** Существующие официальные утверждения на основании настоящих Правил, предоставленные до даты обязательного применения самой последней серии поправок, остаются в силе на неопределенный срок, и Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают признавать эти официальные утверждения и не отказывают в их распространении (за исключением случая, указанного в пункте 12.1.5 ниже).
- 12.1.5** Если тип транспортного средства, официально утвержденный на основании поправок предыдущих серий, отвечает требованиям настоящих Правил с поправками самой последней серии, то Договаривающаяся сторона, которая предоставила официальное утверждение, уведомляет об этом другие Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила.
- 12.1.6** Несмотря на пункт 12.1.4 выше, Договаривающиеся стороны, начинающие применять настоящие Правила после даты вступления в силу поправок самой последней серии, не обязаны признавать официальные утверждения, предоставленные в соответствии с любой из предыдущих серий поправок к настоящим Правилам.
- 12.1.7** Япония заявляет, что, до тех пор пока Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций не будет уведомлен об ином, в отношении установки устройств освещения и световой сигнализации Япония будет связана только обязательствами по Соглашению, к которому прилагаются настоящие Правила, касающимися транспортных средств категорий M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub>.
- 12.2** **Переходные положения, применимые к поправкам серии 03**
- Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила:

- a) с 10 октября 2007 года (по истечении 12-месячного периода после даты вступления в силу) предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, отвечает требованиям настоящих Правил с поправками серии 03;
- b) до 9 октября 2009 года (по истечении 36-месячного периода после даты вступления в силу) не отказывают в национальном или региональном официальном утверждении типа транспортного средства, официально утвержденного на основании поправок предыдущей серии к настоящим Правилам;
- c) с 10 октября 2009 года (по истечении 36-месячного периода после даты вступления в силу) могут отказать в первоначальном национальном или региональном вводе в эксплуатацию транспортного средства категорий N2 (максимальной массой более 7,5 тонн), N3, O3 и O4, габариты которого превышают 2 100 мм в ширину (для задних опознавательных знаков) и 6 000 мм в длину (для боковых опознавательных знаков), за исключением тягачей для полуприцепов и некомплектных транспортных средств, и которое не отвечает требованиям поправок серии 03 к настоящим Правилам;
- d) несмотря на пункт 12.1.4, с 10 октября 2011 года (по истечении 60-месячного периода после даты вступления в силу) больше признают утверждения типа, предоставленные на основании настоящих Правил для транспортных средств категорий N2 (максимальной массой более 7,5 т), N3, O3 и O4, габариты которых превышают 2 100 мм в ширину (для задних опознавательных знаков) и 6 000 мм в длину (для боковых опознавательных знаков), за исключением тягачей для полуприцепов и некомплектных транспортных средств, утвержденных на основании предыдущих серий поправок, прекративших свое действие;
- e) с 12 июня 2010 года (по истечении 36-месячного периода с даты вступления в силу дополнения 3 к поправкам серии 03) предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, отвечает требованиям настоящих Правил с поправками, содержащимися в дополнении 3 к поправкам серии 03;
- f) до 11 января 2010 года (по истечении 18-месячного периода с официальной даты вступления в силу дополнения 4 к поправкам серии 03) продолжают предоставлять официальные утверждения типа для новых транспортных средств, которые не отвечают требованиям в отношении вертикального наклона передних противотуманных фар (пункт 6.3.6.1.1) и/или в отношении контрольного сигнала функционирования для указателей поворота (пункт 6.5.8) и/или в отношении выключения дневного ходового огня (пункт 6.19.7.3);

- g) до 10 октября 2011 года (по истечении 60-месячного периода после официальной даты вступления в силу) продолжают предоставлять официальные утверждения типа для новых транспортных средств, которые не отвечают требованиям в отношении совокупной длины маркировки с улучшенными светоотражающими характеристиками (пункт 6.21.4.1.3).

### 12.3 Переходные положения, применимые к поправкам серии 04

Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила:

- a) с 7 февраля 2011 года для транспортных средств категорий M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub> и с 7 августа 2012 года для транспортных средств других категорий (по истечении 30-месячного и 48-месячного периода после официальной даты вступления в силу соответственно) предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, отвечает требованиям настоящих Правил с поправками серии 04;
- b) после 22 июля 2009 года (даты вступления в силу дополнения 2 к поправкам серии 04) продолжают предоставлять официальные утверждения типов транспортных средств, которые не отвечают требованиям пункта 5.2.1 с поправками, содержащимися в дополнении 2 к поправкам серии 04, если на них установлены фары, официально утвержденные в соответствии с Правилами № 98 (до принятия дополнения 9) или Правилами № 112 (до принятия дополнения 8);
- c) с 24 октября 2012 года (по истечении 36-месячного периода после вступления в силу дополнения 3 к поправкам серии 04) предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, отвечает требованиям в отношении пределов напряжения, предусмотренным в пунктах 3.2.7 и 5.27–5.27.4 настоящих Правил с поправками, содержащимися в дополнении 3 к поправкам серии 04;
- d) до 7 февраля 2011 года для транспортных средств категорий M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub> и до 7 августа 2012 года для транспортных средств других категорий (по истечении 30-месячного и 48-месячного периода после официальной даты вступления в силу дополнения 2 к поправкам серии 04 соответственно) продолжают предоставлять официальные утверждения типа для новых транспортных средств, которые не отвечают требованиям в отношении выключения дневных ходовых огней, когда они совмещены с передними указателями поворота (пункт 6.19.7.6).

#### 12.3.1 Несмотря на изложенные выше переходные положения, Договаривающиеся стороны, начинающие применять Правила № 112 после 7 августа 2008 года (даты вступления в силу по



правок серии 04 к настоящим Правилам), не обязаны признавать официальные утверждения, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, не отвечает требованиям пунктов 6.1.2 и 6.2.2 с поправками серии 04 к настоящим Правилам в отношении Правил № 112.

#### 12.4 **Переходные положения, применимые к поправкам серии 05**

Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила:

- а) с 30 января 2015 года (по истечении 48-месячного периода с официальной даты вступления в силу) предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, отвечает требованиям настоящих Правил с поправками серии 05;
- б) до 30 июля 2016 года для новых типов транспортных средств категорий M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub> и до 30 января 2018 года для новых типов транспортных средств других категорий (по истечении 66-месячного и 84-месячного периода после официальной даты вступления в силу соответственно) могут предоставлять официальные утверждения, если новые типы транспортных средств, подлежащих утверждению, отвечают требованиям одного или более пунктов 6.2.7.6.3–6.2.7.6.3.3 вместо требований пункта 6.2.7.6.2 настоящих Правил с поправками серии 05.

#### 12.5 **Переходные положения, применимые к поправкам серии 06**

Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила:

с 18 ноября 2017 года (по истечении 60-месячного периода с даты вступления в силу) предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, отвечает требованиям настоящих Правил с поправками серии 06".

## II. **Обоснование**

1. Настоящее предложение основано на неофициальном документе GRE-68-09, представленном БРГ на шестьдесят восьмой сессии GRE. Он был разработан в ответ на просьбу GRE к БРГ и МОПАП упростить и уточнить существующие переходные положения Правил № 48 ООН, содержащих в настоящее время три серии поправок, которые вступили в силу и применимы к новым официальным утверждениям типа.

2. Работа по подготовке настоящего предложения проводилась в рамках Рабочей группы по установке БРГ при всестороннем содействии МОПАП. Краткий обзор хода этой работы содержится в неофициальном документе, представленном на шестьдесят восьмой сессии GRE (GRE-68-09).

3. Цель состояла в пересмотре переходных положений таким образом, чтобы, не меняя их предназначения, вернуться к обычной практике ЕЭК ООН, в соответствии с которой предложения по поправкам могут выдвигаться только в отношении самой последней серии поправок. Это позволило бы отказаться от

нынешней практики принятия дублирующих поправок к сериям 05 и 06 в том случае, если, например, представлено предложение по поправкам серии 04. Подобный порядок создает излишний объем работы для секретариата и приводит к определенной путанице, когда одновременно действуют разные варианты правил.

4. Был сделан вывод о том, что путем преобразования переходных положений, как это предлагается в настоящем документе, в рамках GRE можно будет установить такую практику, при которой поправки будут рассматриваться только в отношении самой последней серии поправок к правилам ООН. Иными словами, при подготовке поправок этому необходимо будет уделять соответствующее внимание.

5. Благодаря недавней инициативе секретариата в Женеве в настоящее время на веб-сайте ЕЭК ООН размещен полный неофициальный вариант сводного текста поправок серий 04, 05 и 06 к Правилам № 48 ООН, а в скором времени будет также размещен неофициальный сводный текст поправок серии 03. Это способствовало разработке настоящего предложения по упрощению переходных положений и введению практики принятия поправок только к последней серии.

6. В редких случаях, когда, например, в силу проблемы толкования GRE считает необходимым изменить текст предыдущей серии поправок, останется возможность внесения поправок в предыдущие серии, даже если в принципе принимается решение о том, что текст серии поправок, предшествующей последней серии, "замораживается".

---